Midland G7 XT
Ricetrasmettitore bi-colore e Dual Band PMR/LPD

1. INTRODUZIONE

L'apparato **Midland G7 XT** grazie all'utilizzo delle tecnologie più avanzate in campo di radiocomunicazione ed alla sua robusta struttura meccanica è decisamente la soluzione più affidabile ed ideale per la gestione professionale di team di lavoro, per la comunicazione con più persone all'interno di cantieri, di edifici, nelle manifestazioni sportive, spettacoli, fiere ed alberghi. Estremamente comodo e completo, opera su due bande di frequenza LPD e PMR; dotato di tutte le principali funzioni dei ricetrasmettitori più all'avanguardia **Midland G7 XT** garantisce massima efficacia ed affidabilità. Il display retroilluminato permette di utilizzare il ricetrasmettitore anche in condizioni di scarsa luce, la funzione Auto Power Save economizza automaticamente il consumo della batteria fino al 50%, mentre la posizione centrale dei tasti di comando consente un veloce e pratico utilizzo del ricetrasmettitore.

Copertura riferita alla banda PMR

Le prestazioni del ricetrasmettitore dipendono dalle condizioni ambientali ed atmosferiche. Fattori ambientali quali alture, edifici, alberi, fogliame possono diminuire la copertura. Le prestazioni ottimali si ottengono in campo aperto mentre la portata si potrà ridurre, per esempio all'interno di un'automobile o di un edificio. Tipicamente la copertura in campo aperto è di circa **8 km** e **2 km**, in presenza di edifici o di **1 o 2 Km**, in campo aperto, ma con presenza di alberi e case, foglame, la copertura è di **4-6 Km**. In campo aperto, a vista e senza nessun tipo di interferenza, come per esempio in montagna, la copertura può essere anche **superiore ai 12 Km**.

Questo sono le caratteristiche del TXT:

- **Dualband Betrieb auf PMR 446 (8 Kanäle) und LPD (69 Kanäle) Frequenzbereichen**
- **VibraCall** - Vibrationsalarmierung
- **LC Display mit Hintergrundbeleuchtung** - alle Einstellungen sind jederzeit und bei allen Betriebszuständen zu lesen
- **Automatische Rauschsperre** - verhindert nicht nur Rauschen und Störgeräusche, sondern reduziert den Batterieenergieverbrauch in den Empfangspausen
- **Automatische Batteriesparschaltung** - reduziert den Stromverbrauch in Sende- und Empfangspausen bis zu 50%
- **Ruftonfunktion mit 8 vollständigen Klingeltönen**
- **38 CTCSS Toncodierungen** - so bleiben Sie mit Ihren Partnern untereinander
- **VOX Funk-Sprachsteuerung** - Freisprechbetrieb
- **Blocco tastiera** per evitare pressioni accidentali sui tasti
- **Selezione automatica canale libero (Banda PMR)**
- Roger Beep disinseribile
- **VOX** per comunicazioni a mani libere
- Presa jack per microfono esterno / altoparlante esterno / ricarica batterie

Nota: il costruttore, nell'impegno di migliorare costantemente la qualità del prodotto, si riserva la facoltà di variarne le caratteristiche senza preavviso.

2. INNANZITUTTO… LA SICUREZZA!

2.1 Simbologia utilizzata

Per una lettura rapida e razionale abbiamo utilizzato simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

! Le note come questo, riportate con il punto esclamativo, evidenziano una descrizione della massima importanza riguardante interventi tecnici, condizioni pericolose, avvertenze di sicurezza, e/o informazioni della massima importanza. La loro inosservanza potrebbe causare seri problemi e/o danni e/o lesioni personali.

Le note come queste, contrassegnate con il foglietto di promemoria, costituiscono consigli pratici di rilievo che suggeriamo di seguire per ottenere le migliori prestazioni dell'apparecchio.

2.2 Avvertenze

*! **BATTERIE - Osservate tutte le precauzioni sull'utilizzo delle batterie descritte nel cap. 4.1***
*! **NON APRIRE LA RADIO PER NESSUN MOTIVO, la meccanica ed elettronica di precisione di cui è composta l'apparecchio richiede esperienza e strumentazione: per lo stesso motivo non va assolutamente riallineata la radio, che è già stata tarata in fabbrica per le massime prestazioni. L'apertura del ricetrasmettitore da parte di personale non autorizzato farà decadere automaticamente la garanzia.*
*! **Non utilizzare alcool, solventi o abrasivi per pulire l'apparecchio. Utilizzate solo un panno morbido e pulito leggermente inumidito con acqua. Nei casi più tenaci utilizzate un blando detergente.***

3. DESCRIZIONE DELLE PARTI

3.1 Display

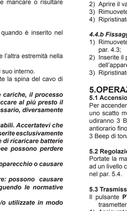
Il vostro ricetrasmettitore utilizza un display LCD (a cristalli liquidi) per informazioni costantemente rese allo stato operativo. I simboli ed i parametri che possono apparire di volta in volta sono i seguenti:

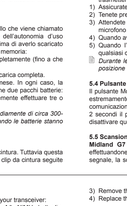
1. **VOX** - Indica l'attivazione della funzione VOX;
2. **TX** - Compare quando state trasmettendo (pulsante PTT premuto);
3. Il simbolo del lucchetto indica che avete attivato il blocco della tastiera.
4. **CANALE** - Queste due grandi cifre indicano il canale selezionato (P1-P8 PMR, 1-69 LPD).
5. Il simbolo della batteria vi avverte a quando è tempo di ricaricare o la batteria AA stanno per esaurirsi.
6. Indica l'attivazione della funzione Vibra-Call;
7. **H (High) / LL(ow)** - indica la selezione della bassa o dell'alta potenza di trasmissione (Banda PMR).
8. **RX** - (canale occupato): appare sul display quando il ricetrasmettitore sta ricevendo un segnale.
9. **Toni CTCSS** - queste due piccole cifre indicano il codice del tono CTCSS selezionato (1 - 38).

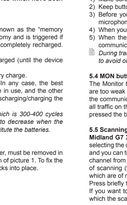
3.2 Radio

Fate riferimento all'immagine a fianco per localizzare le varie parti dell'apparecchio.

10. Manopola **VOLUME** - Accende/spegne l'apparecchio e regola il livello audio di ricezione.
11. **Pulsante PTT (premere per parlare)** - La pressione di questo pulsante, porta l'apparecchio in trasmissione.
12. **Pulsante CALL⧉** - Serve ad inviare un segnale di chiamata sul canale selezionato, oppure tenendolo premuto per circa 5 secondi si attiva la funzione blocco tastiera.
13. **MICROFONO Integrato** - In questo punto è ubicato il microfono per la trasmissione (PTT).
14. **ALTOPARLANTE Integrato** - In questo punto è ubicato l'altoparlante per la ricezione.
15. **ANTENNA** - Serve a ricevere e trasmettere i segnali radio.
16. **Presa AUDIO/PARLANTE/MICROFONO** (sotto a gomma di protezione) - Consente il collegamento a dispositivi esterni (cuffie, microfoni ecc.).
17. **Pulsante MENU** - La pressione di questo pulsante, porta l'apparecchio nel MENU.
18. **Pulsante MONITOR/SCAN** - Premendo brevemente questo pulsante si attiva la funzione SCAN, scansione dei canali. Tenendo premuto per circa 2 secondi lo stesso pulsante si accede alla funzione **MON**, che esclude temporaneamente lo Squelch per ricevere anche i segnali estremamente deboli.
19. Pulsanti **▲/▼** - servono a variare le impostazioni all'interno del MENU.







4. PREPARAZIONE

Prima di utilizzare il vostro ricetrasmettitore, dovete innanzitutto accertarvi che la confezione contenga: 2 ricetrasmettitori; caricabatteria doppio da tavolo; adattatore da muro; 2 pacchi batteria da 800m Ah NiMH; la clip da cintura; il manuale d'istruzioni. Se qualche parte dovesse mancare o risultare danneggiata, contattate immediatamente il vostro fornitore.

4.1 Ricarica del pacco batteria

Il pacco batterie in dotazione è del tipo Ni-MH da 6V e deve essere caricato quando è inserito nel ricetrasmettitore; sono necessarie 12 -14 ore per una carica completa.

Per caricare il pacco batterie:

1) Inserite il pacco batterie di ricarica in una presa di alimentazione di rete CA e l'altra estremità nella presa della vaschetta di ricarica.
2) Inserite il ricetrasmettitore nella vaschetta in modo che si innesti saldamente al suo interno.
3) Al termine della carica, estraete il ricetrasmettitore dalla vaschetta e scollegate la spina del cavo di ricarica dalla presa di alimentazione di rete CA.

*! **Non sovraccaricate la batterie! Quando le batterie sono completamente cariche, il processo di carica non si blocca automaticamente. Non dimenticate quindi di staccare al più presto il ricetrasmettitore dal caricabatteria non appena è trascorso il tempo necessario. Altrimenti, diminuirete notevolmente la durata di ricetrasmettitore.***
*! **Non cercate di caricare batterie alcaline o comunque batterie non ricaricabili. Accertatevi che nel vano batterie dell'apparecchio, con il caricabatterie collegato, siano inserite esclusivamente batterie ricaricabili NI-MH del tipo 800mAh. Non cercate assolutamente di ricaricare batterie di altro tipo (ad esempio alcaline o al manganese). Batterie non idonee possono perdere liquido, esplodere o danneggiare seriamente la vostra apparecchiatura.***
*! **L'utilizzo di un caricabatterie non originale può causare danni e vostro apparecchio o causare esplosioni e lesioni personali.***
*! **Non gettate mai le batterie nel fuoco, né avviciniatele a sorgenti di calore: possono causare esplosioni e lesioni personali. Smaltite le batterie esclusivamente seguendo le normative locali.***
*! **Non mescolate assieme batterie vecchie e nuove e/o di tipo diverso e/o utilizzate in modo diverso.***

4.2 Effetto memoria delle batterie ricaricabili

Le batterie ricaricabili Ni-MH (Nickel-metal-idrato) sono virtualmente prive di quello che viene chiamato "Effetto Memoria". Quest'ultimo si manifesta solo dopo **diversi cicli** di ricarica eseguiti senza l'adattatore dell'apparecchio e viene innescato se, sistematicamente, ricaricate le batterie prima di averlo scaricato del tutto e/o non le caricate completamente. Per evitare il manifestarsi dell'effetto memoria:

1. Quando possibile, ricaricate il pacco batteria solo dopo averlo scaricato completamente (fino a che l'apparecchio si spegne con il normale uso).
2. Non scollegate il caricabatterie prima del tempo necessario ad effettuare una carica completa.
3. Scaricate e caricate a fondo il vostro pacco batterie almeno due volte al mese. In ogni caso, la soluzione migliore per evitare l'effetto memoria è quella di utilizzare a rotazione due pacchi batterie: uno in uso e l'altro di scorta. Per eliminare l'effetto memoria basta semplicemente effettuare tre o quattro cicli di ricarica/scarica profonda.

L'effetto memoria non va confuso con la normale vita delle batterie che è mediamente di circa 300-400 cicli di carica/scarica. Il normale deterioramento delle batterie si riduce quando le batterie stanno raggiungendo il termine del ciclo di vita, in quanto cassi sostituite le batterie.

4.3 Rimozione/risseguito della clip da cintura

La clip posteriore di serie vi permette di fissare facilmente il ricetrasmettitore alla cintura. Tuttavia questa va rimossa nel caso in cui dobbiate rimuovere il pacco batterie. Per rimuovere la clip da cintura seguite le istruzioni di FIGURA 1. Per fissare nuovamente la clip all'apparecchio, posizionatela nell'apposita scanalatura, posta sul retro del ricetrasmettitore, e fatela scorrere finche non udirete scattare il fermo.

4.4 Rimozione/risseguito del pacco batteria

4.4.a Rimozione

1) Rimuovete la clip da cintura come spiegato nel par. 4.3;
2) Ruotate il ricetrasmettitore in modo che il display LCD/tastiera siano rivolti verso il basso;
3) Premete il tasto **PTT [11]** per potere comunicare. La pressione del tasto **PTT [11]** durante la scansione scanalatura, posta sul retro del ricetrasmettitore, e fatela scorrere finche non udirete scattare il fermo.

4.4.b Installazione

1) Rimuovete la clip da cintura come spiegato nel par. 4.3;
2) Inserite il pacco batteria nell'apposito vano dell'apparecchio.
3) Ripristinate la clip da cintura.

5. OPERAZIONI DI BASE

5.1 Accensione/spegnimento

Per accendere il ricetrasmettitore, ruotate la manopola **VOLUME[10]** in senso orario sino a che sentite uno scatto meccanico; si accenderà il display LCD che effettuerà un Auto-Test e successivamente si udiranno 3 Beep di tonalità diversa. Per spegnere il ricetrasmettitore, ruotate la manopola in senso antiorario fino a sentire nuovamente lo scatto meccanico: il display LCD si spegnerà e verranno emessi 3 Beep di tonalità diversa.

5.2 Regolazione volume

Portate la manopola **VOLUME[10]** a metà corsa e non appena ricevete un segnale regolate il volume ad un livello confortevole. Se non ricevete segnali, potete utilizzare il tasto **MON/SCAN [18]** descritto nel par. 5.4.

5.3 Trasmissione e ricezione

Il pulsante **PTT [11]** si trova sulla parte superiore del lato sinistro del vostro **Midland G7 XT**. Per trasmettere:

1) Assicuratevi che sul canale selezionato nessun altro stia parlando;
2) Tenete premuto stabilmente il pulsante **PTT [11]**; sul display comparirà **TX[2]**;
3) Attendete una frazione di secondo e parlate a circa 5 cm di distanza in direzione del microfono del ricetrasmettitore;
4) Quando avete terminato, rilasciate il pulsante **PTT [11]** e tornate in ricezione.
5) Quando l'apparecchio è in ricezione (pulsante **PTT [11]** rilasciato) ricevete automaticamente qualsiasi comunicazione, durante la ricezione di un segnale verrà visualizzato sul Display **RX [8]**.

Durante la operazione di trasmissione e ricezione è importante che il microfono si trovi in posizione verticale e di fare in modo che non abbia ostacoli nella direzione della vostra controparte.

5.4 Pulsante MON (Monitor)

Il pulsante Monitor consente di escludere temporaneamente lo squelch per ascoltare eventuali segnali estremamente deboli che non riescono ad aprire sbattendo. In questo modo eviterete di sentire la fastidiosa statica che accompagna il silenzio. Per attivare la funzione Monitor, premete e tenete premuto per circa 2 secondi il pulsante **MON/SCAN [18]** per ascoltare tutto il traffico radio sul canale selezionato. Per disattivare questa funzione premere per circa 2 secondi il tasto **MON/SCAN [18]**.

5.5 Escusione di tutti i canali

Midland G7 XT può ricercare automaticamente squelch su tutti i canali delle bande PMR/LPD effettuandone la "scansione", cioè selezionandoli rapidamente in sequenza. Quando viene rilevato un segnale, la scansione si arresta su di esso. Una volta trovata la comunicazione desiderata ci basterà premere il tasto **PTT [11]** per potere comunicare. La pressione del tasto **PTT [11]** durante la scansione ci permetterà di trasmettere sul canale da cui siamo partiti a scansionare la banda. I tasti **▲/▼ [19]** ci permettono di invertire il senso di scansione e di evitare l'ascolto di canali con comunicazioni non desiderate.

Per eseguire la scansione dei canali, premere brevemente il pulsante **MON/SCAN [18]**. **Midland G7 XT** inizia ad eseguire la scansione dei canali. Per fermare la scansione, premete nuovamente il pulsante **MON/SCAN [18]**. Il vostro ricetrasmettitore tornerà sul canale da cui abbiamo fatto partire la scansione.

5.6 Illuminazione del display

Se l'illuminazione ambientale non è sufficiente a farvi leggere bene il display, premendo il pulsante **MENU[17]** si illuminerà per circa 5 secondi.

L'illuminazione del display assorbe energia supplementare dalle batterie. Cercate di farne un uso moderato.

5.7 Blocco tastiera

Mantenere premuto il tasto **CALL⧉[12]** per circa 5 secondi. Il simbolo che appare sul display (🔒) indica la sua attivazione. Solo i tasti **PTT [11]** e **CALL⧉[12]** rimangono attivi. Per la disattivazione, premere e tenere premuto nuovamente il tasto **CALL⧉[12]** per circa 5 secondi.

5.8 Power Save

Il dispositivo Automatico di risparmio batterie **consente di ridurre i consumi fino al 50%**; se la radio non riceve alcun segnale per più di 1 secondo la funzione viene attivata automaticamente.

Quando le batterie sono scariche, apparirà sul Display l'icona 🪫: **occorre sostituire le batterie** al più presto (se a secco) o provvedere alla ricarica del pacco batteria.

6. Tasto MENU

6.1 Selezione di un canale

Premete 1 volta il tasto **MENU[17]**, sul Display inizierà a lampeggiare il N° del canale [4], utilizzando i tasti **▲/▼** [19] fate scorrere i canali PMR e LPD, quindi selezionate il canale desiderato. Premete **PTT [11]** per confermare, oppure attendere 5 secondi.

Fate riferimento alla tabella delle frequenze del cap. 9.

6.2 Selezione dei toni CTCSS

Midland G7 XT può ricevere e trasmettere in due modalità:

a) **Traffico Aperto:** in questo caso sentirete tutte le conversazioni selezionate sul canale selezionato;
b) **Modalità di gruppo CTCSS:** i toni CTCSS funzionano come una sorta di codice di accesso e vi consentono di comunicare solo con quegli utenti che hanno il Vs. stesso canale e codice. La radio rimarrà silenziosa fino a ricezione del codice corretto.

Procedimento per l'attivazione dei 38 toni CTCSS in RX e TX:

1. Accendete l'apparato.
2. Sezionate il canale desiderato.
3. Premete 2 volte il tasto **MENU[17]** finché il Display mostra il canale con il codice dei toni CTCSS [9] lampeggiante a destra ("off" condizione di default).
4. Selezionate i toni CTCSS desiderato premendo i tasti **▲/▼ [19]**.
5. Per confermare l'impostazione, premere il tasto **PTT [11]** oppure attendere circa 5 secondi.

Se non si vuole operare con alcun toni CTCSS:

1. Premere 2 volte il tasto **MENU[17]** finché il Display mostra il canale desiderato ed il codice del tono CTCSS [9] lampeggiante a destra ("off" condizione di default).
2. Premete **PTT [11]** per confermare, oppure attendere 5 secondi.

Zu häufig benutzen der Beleuchtung erhöht den Batteriestromverbrauch merklich.

6.7 Tastensperre

Sie können die Scrolltasten des Geräts gegen zufällige Fehlbedienung schützen, indem Sie die Tastensperre einschalten. Dazu eine Taste länger als 2 Sekunden drücken.

- **CALL⧉ [12]** für etwa 5 Sekunden drücken

Zum Wieder-Abschalten der Tastensperre genauso vorgehen.

Al final del ciclo de vida, en este caso cambie las pilas.

6.3 Fijación/extracción del clip de cinturón

El clip posterior de serie permite fijar fácilmente el transceptor en el cinturón. Sin embargo es necesario extraerlo cuando sea preciso sustituir las pilas. Para ello siga las instrucciones de la FIGURA 1. Para fijar de nuevo el clip al equipo, colóquelo en la ranura apropiada situada en la parte posterior del transceptor y deslícelo hasta que oiga el clic que indica su fijación.

6.4 Instalación/Extracción de las pilas

6.4.a Extracción

1) Extraiga el clip de cinturón tal como se explica en el punto 4.3;
2) Abra el porta pilas tal y como se muestra en la figura2;
3) Extraiga las pilas del equipo;
4) Coloque de nuevo la tapa del porta pilas y clip de cinturón.

6.4.b Instalación

1) Extraiga el clip de cinturón tal como se explica en el punto 4.3;
2) Introduzca las pilas en el porta pilas;
3) Coloque de nuevo la tapa del porta pilas y clip de cinturón.

6. MENÚFUNKTIONEN

6.1 Kanal einstellen

- Mit den Scroll-Tasten **▲/▼ [19]** die Kanalliste auf- oder abwärts durchscrollen, bis Sie den gewünschten Kanal eingestellt haben.
- Kurz die Sendetaste **PTT [11]** antippen zur Bestätigung, oder 5 Sekunden warten. Die Einstellung ist dann gespeichert.

Die Kanalauswahl finden Sie am Schluss der Anleitung.

Beachten Sie bitte, dass zwischen Kanal 8 und Europa die PMR446 Kanäle freigegeben sind, jedoch dürfen die LPD Kanäle nur in bestimmten Ländern benutzt werden. Es gibt auch Länder, die die Benutzung des Geräts generell nicht gestatten. Informieren Sie sich vor Inbetriebnahme wen den Kauf der „nur PMR" Version dieses Gerätes. Fragen Sie bitte Ihren Fachhändler

6.2 CTCSS-Codes einstellen

Mit im Funk unhörbaren Tönen (continuous tone coded squelch system) kann man auf Wunsch eine Übertragung auf einen bestimmten Kanal nur bestimmten Funkern zugänglich machen. Man erreicht damit, dass sich auf einem gemeinsam benutzten Kanal bis zu 38 verschiedene **Gruppen** bilden können. Innerhalb einer Gruppe hört man dann nur alle dort beteiligten Stationen, nicht aber Beiträge von anderen Gruppen.

Ihr Funkgerät kann in zwei Arten empfangen:

- **offener Funkverkehr** in diesem Fall hören Sie alles was im Kanal gesprochen wird.
- **codierter Funk mit CTCSS:** Alle Mitglieder einer Gruppe entscheiden sich für einen aus den 38 möglichen CTCSS Code-Tönen, mit dem sie untereinander kommunizieren von Teilnehmern mit den gleichen CTCSS Code bei allen anderen Signalen bleibt der Lautsprecher stumm.

CTCSS aktivieren

- Funkgerät einschalten und Kanal auswählen.
- 2 x **MENU** [17] drücken, bis das Display **CTCSS** anzeigt und oder eine Nummer **01..38** blinkt (ist ist die Werkseinstellung).
- mit **▲/▼ [19]** den gewünschten Code auswählen.
- mit **PTT [11]** Taste bestätigen oder ca. 5 Sekunden warten.

CTCSS deaktivieren

- Wie oben vorgehen, jedoch dabei auf **«aus»** wählen.

Hinweis: Alle Teilnehmer einer Gruppe müssen den gleichen Kanal und die gleiche Codierung eingestellt haben, sonst ist keine Funkverbindung möglich.

6.3 Hohe oder niedrige Sendeleistung einstellen

Beim Senden mit niedriger Leistung wird die Batterie sehr schnell verbraucht. Wenn Sie nur auf kurze Entfernung sprechen müssen, dann schalten Sie bitte die Leistung auf niedrig. Ihr Gerät arbeitet mit kleiner Leistung gehen weiter.

1) **MENU** [17] bis zur Kommunikation auf diesem Kanal drücken.
2) Wählen Sie kleine Leistung **L [7]** mit den Scrolltasten **▲/▼ [19]**.
3) Bestätigen Sie mit **PTT** (oder warten Sie 5 Sekunden.

In der gleichen Weise können Sie auch jederzeit die Leistung wieder auf hoch schalten, nehmen Sie dann auf der Startkanal zurückschalten und dort senden.

Die Scrol- Tasten **▲/▼ [19]** ermöglichen auch das Überspringen uninteressanter Kanäle beim Suchlauf.

6.5 Displaybeleuchtung

Bei zu schlechtem Licht kann Sie jederzeit die Displaybeleuchtung durch **MENU [17]** taster für ungefähr 5 Sekunden einschalten.

Verbrauch der Batterien zu vermeiden.

6.6 Tastenlock

Mit diesem Menüpunkt können Sie die Bestätigungstone beim Drücken der Tasten aus- oder wiedereinschalten.

- Drücken Sie **MENU [17]** und wählen Sie **bP** oder **bP.** aus.
- Zum Einschalten **▲/▼** zu **MENU [17]** drücken, es erscheint **VOX [2]**
- Mit **▲/▼ [19]** wählen Sie zwischen.

A low battery level during transmission will reduce the performance of your device.

6.4 VOX function

Midland G7 XT enables hands free conversations through VOX function. The sensitivity of VOX function can be adjusted in 2 different levels. You can enable VOX function with or without accessories.

To activate VOX function press the **MENU [17]** button 4 times in the PMR band and VOX [1] will appear on the display.

Use the keys **▲/▼ [19]** buttons to select:

- **OFF**: Disabled;
- **1**: 1st Level (low sensitivity);
- **2**: 2nd Level (high sensitivity);

Press **PTT [11]** to confirm or wait for 5 seconds.

To disable the **VOX** function follow the instructions above and select option **oF**.

6.5 Vibra-Call function

Midland G7 XT is equipped with the "Vibra-Call" feature, which provides a silent alert for incoming calls. To activate it, follow the instructions below:

1. In the PMR band, press the **MENU [17]** button for 5 times, until the display shows "**6**".
2. Use the keys **▲/▼ [19]** buttons to select "**on**" and "**oF**" to disable this feature (on: enables, oF: disables);
3. Push **PTT [11]** to confirm or wait for 5 seconds.

Everytime Midland G7 XT receives a call, it will vibrate.

When the Vibracall function is activated, the call tone won't be heard.

6.6 ROGER BEEP (End transmission tone)

Every time you end transmission (**PTT [11]** released), **Midland G7 XT** gives out a sound that indicates to the other party that it's your turn to talk. This function is factory disabled. To activate it:

1) Press six times the **MENU [17]** button in the PMR band until the display shows "**rb oF**";
2) Using the keys **▲/▼ [19]** select "**on**" and "**oF**" to enable/disable;
3) To confirm the roger beep activation, press **PTT [11]** button or wait for 5 seconds.

6.7 CALL function

Midland G7 XT can send 5 different call tones. To send this audio signal to other users, press the **CALL⧉ [12]** key.

To select the call tones:

1. Push the **MENU [17]** button 7 times in the PMR band, until the display shows "**CA 1**".
2. By pushing **▲/▼ [19]** you will hear the 5 pre-set melodies.
3. Confirm by pressing the **PTT [11]** key or wait for 5 seconds.

Now, each time **Midland G7 XT** sends out a tone call, it will beep with the selected melody.

If the Vibracall function is activated (See par. 6.5), the call tone won't be heard.

6.8 Dual Watch function

This function allows the monitoring of 2 channels of your choice. Procedure:

1. Select one of the 2 channels you want to monitor.
2. Press 9 times the **MENU [17]** button in the PMR band until the display shows **"TX oF RX"**.
3. With the **▲/▼ [19]** button select the second channel to monitor.
4. Push the **PTT [11]** key or wait for 5 seconds for confirmation.

To disable the function, press the **MON/SCAN [18]** button.

6.9 Keypad beep

To deactivate the keypad beep, follow these steps:

1. Press for 8 times the **MENU [17]** button in the PMR band, until "**bP on**" is displayed.
2. Use the **▲/▼ [19]** buttons until the option "**bP oF**".
3. Confirm by pushing the **PTT [11]** or wait for 5 seconds.

Now you won't hear any beep at the pressure of any button.

6.10 Automatische Stromsparschaltung

Diese Automatik spart bis zu 50 % Batterieleistung: Sobald Ihr Gerät mehr als 7 Sekunden nicht benutzt wird und nichts empfängt, schaltet sich alle unbedingt notwendige Schaltungen in den Power Save mode. Sobald Sie das Gerät wieder benutzen oder ein Signal kommt, arbeitet es wieder normal, schalten sich alle Knöpfe wieder ein. Bei leer werdender Batterie leuchtet die Batterieanzeige ⧉ [3] auf. Ersetzen Sie dann ihre Batterien oder laden Sie NiMH Akkus wieder auf.

7. TROUBLESHOOTING

Your **Midland G7 XT** is designed to provide you with years of optimal performance. If for some reason problems arise, refer to this chapter before contacting a service centre in your region.

7.1 Reset

If your transceiver experiences a logical malfunction (improper symbols on the display, blocking of functions, etc.), it may not be experiencing a true failure, but rather a problem caused by external factors. For example, it may have an incorrect setting brought on by a noisy or spikes in the electrical system during battery recharging. In such cases, you can reset the transceiver to its factory-programmed settings, by resetting all parameters:

1) Turn off the transceiver
2) Remove the battery pack or wait for about 60 seconds (Par.4.4)
Before you go ahead with the reset, we recommend that you take note of all the setting you have carried out as they will be deleted.

8 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Channels	1~8 PMR, 1~69 LPD
Frequency range	446.00625 ~ 446.09375MHz (PMR) 433.075 ~ 434.775MHz (LPD)
Channel spacing	12.5 KHz (PMR) 25 KHz (LPD)
Power supply	6+/- 10% Vcc
Temperature	from -20° to +55°C
Dimensions (w/o batteries)	58 (L)x 122 (H)x34 (D) mm
Weight (w/o batteries)	123 gr
Duty cycle	TX 5%, RX 5%, stand-by 90%
8.1 Transmitter	
Modulation	10 o 500 mW (Selezionabile)
Spurious rejection	FM within European legal terms

9 FREQUENCY CHART

PMR446 channels

Channel	Frequency RX/TX (MHz)	Channel	Frequency RX/TX (MHz)
P1	446.00625	P5	446.05625
P2	446.01875	P6	446.06875
P3	446.03125	P7	446.08125
P4	446.04375	P8	446.09375

LPD channels

Channel	Frequency RX/TX (MHz)	Channel	Frequency RX/TX (MHz)	Channel	Frequency RX/TX (MHz)
1	433.0750	25	433.6750	49	434.2750
2	433.1000	26	433.7000	50	434.3000
3	433.1250	27	433.7250	51	434.3250
4	433.1500	28	433.7500	52	434.3500
5	433.1750	29	433.7750	53	434.3750
6	433.2000	30	433.8000	54	434.4000
7	433.2250	31	433.8250	55	434.4250
8	433.2500	32	433.8500	56	434.4500
9	433.2750	33	433.8750	57	434.4750
10	433.3000	34	433.9000	58	434.5000
11	433.3250	35	433.9250	59	434.5250
12	433.3500	36	433.9500	60	434.5500
13	433.3750	37	433.9750	61	434.5750
14	433.4000	38	434.0000	62	434.6000
15	433.4250	39	434.0250	63	434.6250
16	433.4500	40	434.0500	64	434.6500
17	433.4750	41	434.0750	65	434.6750
18	433.5000	42	434.1000	66	434.7000
19	433.5250	43	434.1250	67	434.7250
20	433.5500	44	434.1500	68	434.7500
21	433.5750	45	434.1750	69	434.7750
22	433.6000	46	434.2000		
23	433.6250	47	434.2250		
24	433.6500	48	434.2500		

8.1 Trasmettitore

Potenza di uscita	10 o 500 mW (Selezionabile)
Tipo di modulazione	FM
Reiezione Spurie	rispetta le normative ETSI

8.2 Ricevitore

Sensibilità a 12dB Sinad	0,35uV
Reiezione canali adiacenti	70dB
Potenza di uscita audio	300mW per 10% Klirrfaktor
Frequenze intermedie	1°:21,4 MHz ; 2°:450 KHz
Presa per microfono esterno e ricarica	jack stereo 2,5 mm
Presa per altoparlante esterno	jack mono 3.5 mm

Per ulteriori informazioni, da pewels neueste CE Konformitätserklärung, Bedienungsanleitungen, sowie die jeweils aktuellen Updates zu den sich möglicherweise noch änderenden Länder-Frequenztabellen finden Sie auf unserem Download-Server http://www.hobbyradio.de

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an unsere Technik-Hotline unter:

© 2007 CTE International s.r.l.
Service-Hotline Deutschland:
Alan Electronics GmbH
Lübecker Straße 3
63303 Dreieich
Hotline:
Tel: 0900 1234 222 (69 Cents / Min aus dem deutschen Festnetz)
Fax: 06103 948 139
e-mail: service@alan-electronics.de
Service-Download: http://www.hobbyradio.de

Con la presente, CTE International dichiara che l'apparato è conforme ai requisiti essenziali della direttiva RTTE 1999/5/CE; la dichiarazione di conformità è consultabile sul sito internet **www.midlandradio.eu**

ITALIANO

DEUTSCH

ENGLISH

ESPAÑOL

Midland G7 XT
Two-colour and dual band PMR/LPD transceiver

1. INTRODUCTION

Combining the latest technology in radiocommunication junto a un robusto chasis, el **Midland G7 XT** es la solución ideal y efectiva tanto para los profesionales que tienen que estar en contacto con sus compañeros (obras, hoteles, ferias, eventos deportivos, etc.) como para el usuario que sólo necesita hablar con su familia o amigos. Un chasis robusto, facilidad de uso y un diseño efectivo lo convierten en ideal para usarlo en cualquier ambiente. El **Midland G7 XT** es extremadamente práctico y trabaja en las dos bandas de uso libre: pmr446 y LPD (revise el cuadro de restricciones al uso que acompaña al presente manual).
El **Midland G7 XT** ofrece a los funciones que cabría esperar en equipos de última generación, fabricado y máxima eficacia.
Entre otras características incluye display iluminado, Vibra-Call (alerta de llamada por vibración) para su uso en ambientes ruidosos y ahorro de baterías automático, el cual reduce el consumo hasta un 50%.
Todas las funciones de este equipo son fácilmente accesibles gracias a la posición central de los mandos.

Alcance (referido a la banda de frecuencias de pmr446)

El máximo alcance se obtiene utilizando los equipos al aire libre y dependiendo de las características del terreno. Factores ambientales como árboles, edificios y otros obstáculos pueden hacer que disminuya el rango de cobertura. En campo abierto, por ejemplo en la montaña, el alcance puede ser superior a los **4-6 Km**. En espacio abiertos con línea visual directa, como por ejemplo entre dos montes, el alcance podría ser **superior a los 12 Km.**

Main functions

- **Dual Band LPD/PMR transceiver**
- **VIBRACALL** function
- LCD display with backlight
- Low battery indicator
- **Auto power save:** automatic current economy circuit
- **38 CTCSS tones in TX and RX**
- **CALL button** with 5 tones selectable
- Automatic squelch adjustment
- Buttons for the channel selection
- **SCAN** + **MONITOR**
- Keypad lock
- **Hiblow power selection (PMR band)**
- Roger Beep on/off
- **VOX** for hands-free communications
- 2 Pin jack for ext. mike / ext. speaker / battery recharge

NOTE: The manufacturer, with its effort to constantly improve product quality, reserves the right to change characteristics and features without prior notice.

2. ABOVE ALL….SAFETY!

2.1 Simbols used

For ease and convenience we have used symbols to highlight urgent situations, practical advice, and general information.

*! **Exclamation mark such as this one indicate a crucial description regarding technical repairs, dangerous conditions, safety warnings, advice, and/or other important information. Ignoring these symbols may result in serious problems and/or damage and/or personal injury.***

Notes such as this one indicate practical advice that we suggest be followed for the optimal performance of the equipment

2.2 Warnings

*! **BATTERIES - Strictly follow all the directions and warnings on the batteries stated at chapter 4.1***
*! **Do not open the radio for any reason! The radio's precision mechanics and electronics require experience and specialized equipment; for the same reason, the radio should under no circumstances be realigned as it has already been calibrated for maximum performance. Unauthorized opening of the transceiver will void the warranty.***
*! **Do not use detergents, alcohol, solvents, or abrasives to clean the equipment. Just use a soft, clean cloth. If the radio is very dirty, slightly dampen the cloth with a mixture of water and a neutral soap.***

3. IDENTIFYING THE PARTS

3.1 Display

Your **Midland G7 XT** keeps you constantly updated about its operational status through a Liquid Crystal Display (LCD). The symbols and their corresponding parameters that may appear, according to the operational status of the transceiver, are described as follows:

1. **VOX** - Activation of VOX function.
2. **TX** - during transmission (PTT pressed).
3. This symbol appears when the keypad lock is activated.
4. **CHANNEL** - These two large digits indicate the channel selected (P1~P8 PMR, 1~69 LPD).
5. Ⅱ3 - El símbolo de la pila avisa cuando las pilas están a punto de agotarse.
6. Vibra-Call activada.
7. **H (High) - A(to) / L(ow)** - shows the high or low power selection (PMR band).
8. **RX** - (busy channel): appears on the display when the transceiver is receiving a signal.
9. **CTCSS tones** - these 2 small digits indicate the selected CTCSS tone (1 - 38).

3.2 Radio

Refer to this picture to identify the various parts of the device:

10. **VOLUME knob** - On/off switch for the device and adj

Midland G7 XT
Portátf bicolore bi-bandes PMR/LPD

1. INTRODUCTION

Issu de la dernière technologie en radiocommunication et pourvu d'un boîtier robuste, le portatif **Midland G7 XT** est la solution idéale et efficace pour les professionnels désireux de rester en contact avec les collègues (chantiers, immeubles, hôtels, salons...), ainsi que dans les manifestations sportives et où bien les loisirs pour rester en contact avec ses amis ou sa famille. Son armature robuste et sa facilité d'emploi en font un partenaire précieux en toute occasion.
Le **Midland G7 XT** est extrêmement pratique et polyvalent grâce aux deux bandes PMR 446 et LPD (voir le tableau dans la notice d'utilisation).
Le **Midland G7 XT** intègre toutes les fonctions que vous attendez d'un portatif de dernière génération garantissant fiabilité et efficacité maximum.
Le système d'exploitation intelligent l'affichage nitro éclairé, la fonction vibreur sur appel reçu ainsi qu'un système d'économie d'énergie réduisant la consommation des batteries de 50%. Toutes ces fonctions vont satisfaire aussi exigeants critères à ses commandes centralisées.

Couverture radio (voir bande de fréquences PMR)
La couverture maximale dépend du terrain et s'obtient pendant une utilisant en champ libre.
La sual limitation de la couverture maximale sont des facteurs environnementaux, tel que des arbres, des immeubles et autres constructions. De même dans une voiture ou une construction métallique la portée peut être réduite. Normalement la couverture en ville avec des immeubles ou autre obstacles est de environ **1 à 2 Km.** Dans grand espace mais avec des arbres, des feuilles ou des maisons la portée est d'environ **4 à 6 Km.** Dans une espace sans obstacle et à vue, par exemple en montagne, la couverture est de jusqu'à **12 Km.**

Fonctions principales
- Portatif **bi bandes LPD/PMR**
- Fonction **VIBRACALL**
- Afficheur LCD rétro éclairé
- Indicateur de batterie basse
- **Auto power save:** fonction automatique d'économie d'énergie
- **38 tons CTCSS en TX et RX**
- Bouton d'appel avec 5 totalités parametrables
- Squelch automatique
- Boutons de sélection des canaux
- Fonction **SCAN** (balayage)
- **Blocage clavier**
- **Sélection puissance haute/basse (bande PMR)**
- Roger Beep on/off (bip de fin d'émission)
- **VOX** pour communications main libre
- Jack 2 Pin pour micro ext. / HP ext. / charge batteries

NOTE: *Le constructeur, dans un souci permanent d'améliorer la qualité de ses produits, se réserve le droit de changer les caractéristiques sans préavis.*

2. AVANT TOUT... LA SECURITE!

2.1 Symboles utilisés
Pour faciliter son utilisation, cette documentation utilise des symboles pour mettre en avant les situations urgentes, le côté pratique, ou les informations générales.

! ***Le point d'exclamation indique une information importante relative aux points techniques, aux conditions dangereuses d'utilisation, et à la sécurité., Ignorer ses symboles entraînerait des problèmes, des dégâts matériels ou physiques envers les utilisateurs.***

La note d'information indique un conseil pratique que nous conseillons de suivre pour une utilisation optimale de l'appareil.

2.2 Avertissements

! ***BATTERIES - Veuillez scrupuleusement suivre les indications et mise en garde sur l'utilisation des batteries au chapitre 4.1.***

! ***N'ouvrez jamais la radio! Le système mécanique ainsi que l'électronique nécessitent une certaine expérience et un matériel adapté. Pour ces mêmes raisons, la radio ne doit pas être réajustée, un réglage a été fait en usine pour donner les meilleures performances. L'ouverture de la radio peut provoquer une annulation de la garantie.***

! ***N'utilisez pas de détergents, alcools, solvants, ou de matériels agressifs pour nettoyer la radio. Utilisez seulement un chiffon propre. S'il a reçu trop sale, humectez légèrement un tissu d'un mélange d'eau et de savon neutre.***

3. IDENTIFICATION DES ELEMENTS

3.1 Afficheur
Votre **Midland G7 XT** vous informe en permanence de son état grâce à son afficheur à cristaux liquides (LCD). Les symboles et paramètres correspondants aux diverses conditions sont décrits ci-dessous:
1. **VOX** - Activation de la fonction VOX.
2. **TX** - Apparit lors de la transmission (PTT appuyé).
3. **SQ** - Ca s'affiche lorsque le squelch est ouvert.
4. **CHANNEL** - Ces deux grands digits indiquent le canal sélectionné (P1~P8 PMR, 1~09 LPD).
5. - Vous informe de l'état de la batterie / batteries AA en charge lente.
6. **KEY** - Fonction vibreur activée.
7. **H (Haute) / L(basse)**- affiche la puissance utilisée (bande PMR).
8. **RX** - (canal occupé): apparaît à l'écran lors de la réception d'un signal
9. **Tons CTCSS** - Ces deux petits digits indiquent le ton CTCSS (1 ~ 38).

3.2 Radio
Veuillez vous reporter à ce dessin pour identifier les éléments de l'appareil:
10. **Bouton VOLUME** - interrupteur marche/arrêt et réglage du volume en réception.
11. **Bouton PTT (push to talk)** - Pressez ce bouton pour émettre.
12. **Bouton CALL@** - pour envoyer un appel sur le canal courant. Appuyé durant 5 secondes, vous verrouillez le clavier.
13. **MICROPHONE** - votre voix est captée ici par le micro.
14. **Haut parleur** - Emplacement du HP.
15. **ANTENNE** - Reçoit et émet les signaux radio.
16. **Connecteur SPK/MIC (sous le capuchon)** - permet la connexion d'accessoires audio (contour de tête, micro-HP etc.) ainsi que le chargeur batterie.
17. **Bouton MENU** - Pressez ce bouton pour afficher le menu.
18. **Bouton MONITOR/SCAN** - Pressez ce bouton une fois pour activer le balayage (scanning des canaux). Maintenez ce même bouton pour activer la fonction écoute. Cette fonction coupe momentanément le squelch (pour l'écoute de porteuses lointaines).
19. **Boutons Scroll ▲/▼** - Pressez ces boutons pour changer la programmation dans le menu.

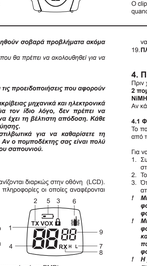


FIGURE 1

FIGURE 2

Premindo por cerca de 2 segundos o mesmo botão se acede à função MON; esta função existe também temporariamente o Squelch para receber até os sinais extremamente fracos.
19.**Teclas ▲/▼** - servem para variar as fixagens dentro do MENU.

4. PREPARATION DU PORTATIF

Assurez vous de la présence des éléments suivants avant d'utiliser la radio:
2 portatifs; double chargeur de bureau; adaptateur secteur; 2 packs batterie, 800m Ah Ni-MH, clip de ceinture, manuel d'utilisation.
Si un élément listé ci-dessus venait à manquer, veuillez prévenir votre fournisseur.

4.1 Charge du pack batterie
La batterie fournie est de type 6 V Ni-MH et doit être rechargée connectée à la radio. Cela prendra environ 12~14 heures pour une charge complète.
Pour recharger le pack batterie:
1. Connectez la prise de l'adaptateur au secteur et insérez la fiche jack dans l'alvéole.
2. Placez votre portatif dans le chargeur de bureau.
3. Quand la charge est complète, retirez le portatif de l'alvéole et débranchez le chargeur du secteur.

! ***Ne charge pas les batteries de façon excessive! Lorsqu'elles sont chargées, le chargeur ne s'arrête pas automatiquement. N'oubliez jamais de retirer l'appareil s'il semble que la batterie est bien chargée.***

! ***Ne tentez jamais de recharger des piles alcalines ou d'autre nature. Assurez vous que lorsque vous chargez votre radio, celle-ci contient bien des batteries rechargeables! Il est très dangereux de charger des piles (par exemple alcaline ou manganèse). Les piles ou batteries non destinées à être rechargées peuvent couler, exploser ou brûler et causer des dégâts!***

! ***L'utilisation de chargeurs non compatibles peut causer des dégâts à votre portatif, engendrer une explosion et des blessures graves.***

! ***Ne jetez pas les batteries dans le feu et maintenez les dans un endroit éloigné de sources de chaleur car elles peuvent exploser ou causer une explosion et des blessures corporelles. Veuillez dans tous les cas respecter les procédures relatives au recyclage des batteries.***

! ***Ne rechargez pas les batteries, elle risque de prendre feu, explosé ou de s'endommager.***

4.2 Effet mémoire des batteries rechargeables
Les batteries rechargeables Ni-MH (Nickel Métal Hydrate) peuvent être affectées de ce que l'on appelle **"l'effet mémoire"**. Ce phénomène est associé à une forte réduction de l'autonomie batterie causée par des cycles de charges répétés alors que la batterie n'est pas totalement déchargée. Pour éviter cela:
- Quand cela est possible, chargez les batteries seulement quand elles sont complètement déchargées (jusqu'à ce que le poste s'éteigne de lui-même.
- Ne retirez pas la batterie de son chargeur avant le temps préconisé.
- Déchargez et rechargez vos batteries complètement environ deux fois par mois. Dans tous les cas, pour éviter l'effet mémoire, la meilleure solution consiste à utiliser deux jeux de batteries: l'un en utilisation dans la radio, l'autre en réserve ou en charge. L'effet mémoire peut être éliminé par la décharge et la recharge complète de la batterie 3 ou 4 fois de suite.

! ***l'effet mémoire ne doit pas être confondu avec***
la perte d'autonomie due à l'âge de la batterie
qui supporte environ 300-400 cycles de charge.
Lorsque la batterie vieille, il est bon de la remplacer.

4.3 Pose et dépose des batteries
Le clip de ceinture est prévu pour pouvoir porter la radio à la ceinture. Il faut le retirer pour toute manipulation des batteries. Pour cela, suivez les instructions suivantes sur la figure 1; pour le repositionner, présentez le clip dans les guides, et poussez le jusqu'à entendre un clic de sécurité.

4.4 Installation et remplacement des batteries
4.4.a Retrait des batteries
1) Retirez le clip de ceinture comme l'indique la figure 2;
2) Ouvrez le couvercle batterie comme l'indique la figure 2;
3) Retirez le pack batterie;
4) Replacez le couvercle et le clip batterie.

4.4.b Installation
1) Retirez le clip de ceinture comme l'indique la figure 4.3;
2) Insérez le pack dans le compartiment;
3) Replacez le couvercle et le clip batterie.

5. UTILISATION

5.1 Mise en marche
Pour allumer votre portatif, tournez le bouton **VOLUME [10]** dans le sens horaire de façon à entendre un clic significatif. L'afficheur s'éclaire et effectue son **auto test**. Par la suite, vous entendez 3 bips ou différentes notes. Pour éteindre la radio, tourner le bouton dans le sens inverse jusqu'à entendre un nouveau clic. L'afficheur LCD s'éteint et 3 nouveaux bips sont entendus.

5.2 Volume
Tourner le bouton **VOLUME [10]** en position médiane puis ajuster le volume à votre convenance lorsque vous recevrez un signal. Si vous ne recevez aucun signal, utilisez le bouton **MON/SCAN [18]** décrit au par. 5.4.

5.3 Transmission et réception
Le bouton **PTT [11]** est situé sur le côté gauche de l'appareil. Pour passer en émission:
1) Assurez vous que personne ne soit en conversation;
2) maintenez enfoncé le bouton **PTT [11]**. **TX** apparaît à l'écran.
3) Avant de commencer à parler, attendez une fraction de seconde puis parlez normalement, en direction du microphone, en maintenant l'appareil à environ 5 cm.
4) En fin de communication, relâchez le bouton **PTT [11]: TX [2]** disparaît de l'écran;
5) En mode réception (**PTT [11]** non enfoncé) vous recevrez automatiquement toute communication (**RX [9]** affiché).

! ***Durant la transmission et la réception, essayez autant que possible, de maintenir l'antenne en position verticale et en évitant les obstacles vous séparant de l'autre interlocuteur.***

5.4 Bouton MON (écoute)
Le bouton écoute est utilisé temporairement pour court-circuiter le squelch, de façon à entendre les signaux de fréquences proches ou de communications du canal ou seuil de déclenchement. Pour activer la fonction écoute (Monitor), de façon à écouter la totalité du trafic sur un canal défini, maintenez enfoncé le bouton **MON/SCAN [18]** durant 2 secondes. Pressez le bouton **MON/SCAN [18]** environ 2 secondes pour arrêter la fonction. Maintenez ce bouton **MON/SCAN[18]** enfoncé 2 secondes encore pour invalider la fonction.

5.5 Balayage de tous les canaux
Le Midland G7 XT peut détecter automatiquement un signal sur la bande PMR/LPD par un balayage rapide des canaux. Lorsqu' un signal est détecté, le scanning cesse sur un canal et vous pouvez émettre en pressant l'alternat **PTT[11]**. Si vous pressez le **PTT [11]** pendant le scanning, vous transmettrez sur le canal de détection. Si vous n'appuyez pas sur **PTT [11]**, vous pourrez entendre la discussion du balayage (du plus bas au plus haut ou l'inverse) et également pour sauter un canal ininteressant.
Pressez brièvement le bouton **MON/SCAN [18]** pour lancer le balayage.
Pressez à nouveau **MON/SCAN [18]** pour arrêter le balayage. Le portatif se positionnera sur le canal présentez le clip dans les guides, et poussez le jusqu'à entendre un clic de sécurité.

5.6 Afficheur nitro éclairé
Si un éclairage insuffisant vous pénalise pour lire correctement l'afficheur, pressez le bouton **MENU [17]** pour valider le nitro éclairage de l'afficheur durant 5 secondes environ.
L'éclairage consomme aussi l'énergie des batteries. Utilisez le avec moderation.

5.7 Blocage du clavier
Maintenez enfoncé **CALL@ [12]** 5 secondes environ et **[3]** l'afficheur s'éclaire en guise de confirmation. Seules les touches **PTT [11]** et **CALL@ [12]** restent actives. Pour inhiber la fonction, maintenez à nouveau 5 secondes **CALL@ [12]**.

5.8 Economiseur d'énergie
La fonction d'économie d'énergie vous permet le réduction de la consommation jusqu'à environ 50%; ce mode est actif automatiquement lorsque le poste ne reçoit aucun signal après 7 secondes. Quant le pack batterie est déchargé (l'icône ▯▯ [5] apparaît à l'écran); les accus doivent alors être remplacés ou rechargés à condition qu'ils soient du type Ni-MH.

6. Bouton MENU
6.1 Sélection du canal
Pressez un fois le bouton **MENU[17]**. Le numéro du canal **[4]** clignote à l'écran.
Pressez les touches **▲/▼ [19]** pour monter ou descendre les canaux PMR puis les canaux LPD afin de sélectionner le canal de votre choix. Pressez le **PTT [11]** pour confirmer, ou attendez 5 secondes.
Voir table des fréquences au chapitre 9.

6.2 Sélection des tons CTCSS
Le **Midland G7 XT** peut recevoir en deux modes distincts:
a) **mode ouvert:** dans ce cas vous entendrez toutes les communications sur le canal courant;
b) **mode CTCSS:** les tons CTCSS sont des codes vocaux permettant de recevoir uniquement les messages en provenance de radios disposant du même code. Sans cela, le haut parleur sera fermé jusqu'à ce que vous recevrez le bon code CTCSS.
Pour activer 1 des 38 différents tons CTCSS en RX et TX
1. Allumez la radio.
2. Sélectionnez le canal désiré.
3. Pressez 2 fois **MENU [17]** pour afficher le canal avec le **CTCSS [9]** clignotant à droite (**"oF"** par défaut).
4. Sélectionnez le ton CTCSS avec les touches **▲/▼ [19]**.
5. Confirmez en pressant le **PTT [11]** ou attendez 5 secondes.
Désactivation du ton CTCSS
Si vous voulez trafiquer sans ton CTCSS:
1. Pressez 2 fois le bouton **MENU [17]** de façon à avoir à l'écran le canal désiré accompagné du CTCSS clignotant sur la droite.
2. Sélectionnez **"oF"** avec les boutons **▲/▼ [19]**.

6.3 Choix de la puissance Haute ou basse (en bande PMR)
Les satteries s'épuisent plus rapidement quand la transmission est en puissance. Pour allonger l'autonomie, vous pouvez choisir la puissance basse lors de communications courte distance.
Procédure:
1) Pressez le bouton **MENU [17]** à fois et **P**= s'affichera.
2) Sélectionnez **L [7]** avec les touches **▲/▼ [19]**.
3) Pressez **PTT [11]** pour confirmer ou attendez 5 secondes.
Si vous transmettez sur une longue distance, répétez la procédure pour revenir en puissance haute. A la partir 2 sélectionnez **H** avec **▲/▼ [19]** puis confirmez en pressant le **PTT [11]** ou attendez 5 secondes pour valider la puissance basse à 10 mW.

! ***Un niveau de batterie faible réduit les performances de l'appareil en émission.***

6.4 Fonction VOX
La fonction **VOX** permet des communications mains libres par la fonction VOX. La sensibilité du VOX peut être ajustée en 2 différents niveaux. Vous pouvez utiliser le vox avec ou sans accessoires.
Pour activer le VOX, pressez le bouton **MENU[17]** 4 fois dans la bande PMR; **VOX[1]** apparaîtra à l'écran.
Utilisez les boutons **▲/▼ [19]** pour sélectionner:
- **OF**: Inhibit
- **1**: 1° niveau (sensibilité basse);
- **2**: 2° niveau (sensibilité haute).

Pressez le **PTT [11]** pour confirmer ou attendez 5 secondes.
Pressez le **PTT [11]** pour confirmer ou attendez 5 secondes.
Pour inhiber la fonction, maintenez les instructions ci-dessus et sélectionnez **oF**.

6.5 Fonction vibreur (VibraCall)
Le **Midland G7 XT** est équipé de la fonction "Vibreur", qui permet une alerte silencieuse sur appel entrant.
Pour l'activer, suivez les indications :
1. En bande PMR, pressez le bouton **MENU [17]** 5 fois, pour afficher **[6]**.
2. Utilisez les boutons **▲/▼ [19]** pour inhiber ou valider la fonction (on: validé, oF:inhibé);
3. Pressez le **PTT [11]** pour confirmer ou attendez 5 secondes.

A chaque fois que le Midland G7 XT reçoit un appel, il vibrera.
Quand la fonction Vibracall est validée, la mélodie d'appel n'est pas entendu.

6.6 ROGER BEEP (bip de fin de transmission)
A chaque fin de transmission (**PTT [11]** relâché), **Midland G7 XT** émet un bip audio indiquant au correspondant qu'il peut émettre à son tour. Cette fonction est inhibée par défaut. Pour l'activer:
1) Pressez six fois le bouton **MENU [17]** en bande PMR pour afficher **" rb oF"**;
2) Utilisez les boutons **▲/▼ [19]** pour sélectionner **"on" et " rb on"** s'affiche;
3) Pour confirmer l'activation du roger beep, pressez le bouton **PTT [11]** ou attendez 5 secondes.

6.7 Fonction d'appel CALL
Midland G7 XT peut envoyer 5 différentes tonalités d'appel. Pour envoyer ce signal, pressez la touche **CALL/@ [12]**.
Pour sélectionner les tonalités d'appel:
1. Pressez le bouton **MENU [17]** 7 fois en bande PMR, pour afficher **"CA 1"**.
2. En pressant **▲/▼ [19]**, vous entendrez 5 mélodies prépogrammées.
3. Confirmez en pressant le **PTT [11]** ou attendez 5 secondes.
Maintenant, à chaque fois le **Midland G7 XT** enverra un appel, il émettra la mélodie sélectionnée.
Si la fonction Vibreur est activée (voi par. 6.5), la mélodie ne sera pas entendue.

6.8 Fonction double veille
Cette fonction permet la surveillance de 2 canaux de votre choix. Procédure :
1. Sélectionnez un des 2 canaux que vous voulez écouter.
2. Pressez 9 fois le bouton **MENU [17]** en bande PMR pour afficher **"TX oF RX"**.
3. Avec les boutons **▲/▼ [19]**, sélectionnez le second canal désiré.
4. Pressez le bouton **PTT [11]** ou attendez 5 secondes pour valider.
Pour invalider la fonction, pressez le bouton **MON/SCAN [18]**.

6.9 Bip d'appui touches
Pour désactiver le bip d'appui touches, suivez la procédure :
1. Pressez 8 fois le bouton **MENU [17]** en bande PMR pour afficher **"bP on"**.
2. Utilisez les boutons **▲/▼ [19]** pour afficher **"bP oF"**.
3. Confirmez en pressant le **PTT [11]** ou attendez 5 secondes.
A présent, vous n'entendrez plus de bip à chaque appui touche.

6.Tecla MENU

6.1 Selecção de um canal
Prima 1 vez a tecla **MENU [17]**, no Display iniciará a piscar o **N° do canal [4]**, utilizando as teclas **▲/▼ [19]** visualizam-se os canais PMR e logo os canais LPD, até seleccionar o canal desejado; prima **PTT [11]** para confirmar, ou espere 5 segundos.
Refira-se à tabela de frequências do cel. sup 9.

6.2 Selecção dos tons CTCSS
Midland G7 XT pode receber em duas modalidades:
a) **Tráfego aberto**/ modo normal: em todos os canais não estão codificados transmitidos no canal seleccionado.
b) **Modalidade de grupo CTCSS:** Os tons CTCSS funcionam como uma espécie de código de acesso e permitem comunicar somente com os utilizadores que possuem o mesmo canal e código. O rádio permanece silencioso até receber o tom CTCSS correto.
Procedimento para activar os 38 tons CTCSS em RX e TX:
1. Ligue o aparelho.
2. Seleccione o canal desejado.
3. Prima 2 vezes a tecla **MENU [17]** até que o Display mostre o canal com o código do tom CTCSS [9] piscante à direita (**oF**: código de desactivação).
4. Seleccione o tom CTCSS desejado premindo as teclas **▲/▼ [19]**.
5. Para confirmar a fixagem: prima a tecla **PTT [11]** ou espere cerca de 5 segundos.
Procedimento para desactivar o ton CTCSS:
Se não quiser operar com nenhum tom CTCSS:
1. Prima 2 vezes a tecla **MENU [17]** até que o Display mostre o canal desejado e o código do **CTCSS [9]** piscante à direita;
2. Seleccione **oF** através das teclas **▲/▼ [19]**.

6.3 Selecção da alta e baixa potência de transmissão (Banda PMR)
A fase de transmissão é a que absorve maior energia das baterias. Para prolongar sua autonomia, pode-se seleccionar a baixa potência de transmissão quando não for necessário falar a uma longa distância. Para isso, prima 3 vezes o botão **MENU [17]** aparecerá no Display **Pr**; utilizando as teclas **▲/▼ [19]** seleccione **L [7]**, prima **PTT [11]** para confirmar, ou espere 5 segundos. Se quiser transmitir a longa distância, prima novamente as teclas em sequência e seleccione **H [7]**. Com as baterias em boas condições, a alta potência é de 500 mW, enquanto a baixa é de 10mW.
Durante a transmissão, o baixo nível da bateria terá grande influência sobre o desempenho do seu radiotelefone.

6.4 Função VOX
Midland G7 XT consente comunicações com mãos livres através do dispositivo VOX. A sensibilidade do VOX se regula em 2 níveis. A função VOX se activa ou com seu desactivo.
Para activar a função VOX, prima 4 vezes o botão **MENU [17]**. na banda PMR aparecerá no Display VOX[1]; utilizando as teclas **▲/▼ [19]** seleccione:
- **oF**: inibição
- **1**: 1° nível (Baixa sensibilidade);
- **2**: 2° nível (Alta sensibilidade).

prima **PTT [11]** para confirmar, ou espere 5 segundos
Para desactivar a função VOX siga as indicações acima, seleccionando **oF**.

6.5 Função Vibra-Call
Midland G7 XT é dotado do dispositivo "Vibra-Call", ou seja, a possibilidade de activar o vibrador interno no momento da recepção do "TOM DE CHAMADA".
Para activá-lo siga as seguintes instruções:
1. Prima 5 vezes a tecla **MENU [17]** na banda PMR, até que o Display mostre **[6]**;
2. Premindo as teclas **▲/▼ [19]** pode-se activar ou desactivar a função (on :Activa **oF** Desactiva);
3. Confirme premindo a tecla **PTT [11]** ou espere 5 segundos.
Deste modo todas as vezes em que se receba o tom de chamada, Midland G7 XT vibrará.
Esta função prevalece sobre a do tom de chamada.

6.6 Função ROGER BEEP (Tonalidade de confirmação do fim da comunicação)
Ao soltar a tecla **PTT [11]**, ou seja, ao final de cada transmissão, o aparelho emite uma tonalidade, que indica ao seu interlocutor que pode começar a falar. No **Midland G7 XT** esta função é desactivada em default.
Para activá-la, prima 6 vezes a tecla **MENU [17]** na banda PMR, até que o Display mostre " **rb oF**";
2. Com as teclas **▲/▼ [19]** seleccione "**on**" e no Display aparecerá" **rb on**";
3. Prima a tecla **PTT [11]**, ou espere 5 segundos para confirmar a programação.
Agora o Roger Beep está activado.

6.7 Função CALL
Midland G7 XT pode enviar 5 diversos tons de chamada. Para enviá-los prima a tecla **CALL@ [12]**.
Os tons podem ser seleccionados deste modo:
1. Prima 7 vezes a tecla **MENU [17]** na banda PMR, até que o Display mostre "**CA 1**".
2. Premindo a tecla **▲/▼ [19]** pode-se ouvir as 5 melodias programadas.
3. Confirme premindo **PTT [11]** ou espere 5 segundos.
Deste modo todas as vezes que enviado um tom de chamada, será usada a melodia escolhida.
Se a função Vibracall (Ver 6.5) estiver activada, o tom de chamada não será ouvido.

6.8 Função dupla escuta
Esta função permite vigiar simultaneamente 2 canais à sua escolha. Procedimento:
1. Sintonize um dos dois canais que quer monitorar.
2. Prima 9 vezes a tecla **MENU [17]** até surgir no ecrã **"TX oF RX"**.
3. Com as teclas **▲/▼ [19]** seleccione o segundo canal a monitorar.
4. Prima a tecla **PTT [11]**, ou aguarde 5 segundos, para confirmar e iniciar a função.
Para desactivar esta função, prima a tecla **MON/SCAN [18]**.

6.9 Beep do Teclado
Se desejar desactivar o som das teclas quando são premidas opere deste modo:
1. Prima 8 vezes a tecla **MENU [17]** na banda PMR, até que o Display mostre "**bP on**".
2. Prima ainda as teclas **▲/▼ [19]** até que o Display mostre "**bP oF**".

7. DEPANNAGE

Votre **Midland G7 XT** est conçu pour fournir des années d'utilisation avec des performances optimales. Si pour diverses raisons des problèmes apparaissaient, veuillez vous reporter à ce chapitre avant de contacter votre fournisseur.

7.1 Remise à zéro (reset)
Si votre portatif présentait un disfonctionnement, (symbole inapproprié à l'écran, blocage des fonctions, etc.), il se peut que cela ne soit pas une panne réelle, mais la cause d'un facteur extérieur. Par exemple, des signaux aléatoires (pics de tension) lors de la charge des batteries; Vous pouvez effectuer un Reset du portatif et revenir aux caractéristiques 'usine' de la façon suivante:
1) Eteignez le portatif.
2) Retirez les batteries pendant 60 secondes environ (Par.4.4)
Avant d'effectuer plus bon avec le Reset, nous vous recommandons de noter les programmations ou sélections que vous avez entrées dans l'appareil ; celles ci seront perdues après le Reset.

8 SPECIFICATIONS TECHNIQUES

CANAUX.....
Bande de fréquences.....446.00625 ~ 446.09375MHz (PMR)
.....433.075 ~ 434.775MHz (LPD)
Espacement des canaux.....12.5 KHz (PMR); 25 KHz (LPD)
Alimentation.....6+/- 10% Vcc
Température .....de -20° à +55°C
Dimensions hors tout.....58 (L)x 122 (H)x34 (P) mm
.....123gr
Cycles d'utilisation.....TX 5%, RX 5%, stand-by 90%

8.1 Emetteur
Puissance RF.....10 or 500 mW (programmable)
Modulation.....FM
Atténuation.....en vigueur avec les normes européennes

8.2 Récepteur
Sensibilité @ 12dB Sinad.....0.35µV
Réjection du canal Adjacent.....70dB
Sortie Audio.....300mW @ 10% THD
Impédances Intermédiaires.....1st :21,4 MHz ; 2nd:450 kHz
Jack pour micro et charge externe.....stéréo 2,5 mm
Jack pour haut parleur externe.....mono 3.5 mm

Ces spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Par la présente CTE International déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE ; la déclaration de conformité est consultable sur le site internet **www.midland-radio.eu**

9 TABLEAU DES FREQUENCES

Canaux PMR446

Canal	Fréquence RX/TX (MHz)	Canal	Fréquence RX/TX (MHz)
P1	446.00625	P5	446.05625
P2	446.01875	P6	446.06875
P3	446.03125	P7	446.08125
P4	446.04375	P8	446.09375

Canaux LPD

Canal	Fréquence RX/TX (MHz)	Canal	Fréquence RX/TX (MHz)	Canal	Fréquence RX/TX (MHz)
1	433.0750	25	433.6750	49	434.2750
2	433.1000	26	433.7000	50	434.3000
3	433.1250	27	433.7250	51	434.3250
4	433.1500	28	433.7500	52	434.3500
5	433.1750	29	433.7750	53	434.3750
6	433.2000	30	433.8000	54	434.4000
7	433.2250	31	433.8250	55	434.4250
8	433.2500	32	433.8500	56	434.4500
9	433.2750	33	433.8750	57	434.4750
10	433.3000	34	433.9000	58	434.5000
11	433.3250	35	433.9250	59	434.5250
12	433.3500	36	433.9500	60	434.5500
13	433.3750	37	433.9750	61	434.5750
14	433.4000	38	434.0000	62	434.6000
15	433.4250	39	434.0250	63	434.6250
16	433.4500	40	434.0500	64	434.6500
17	433.4750	41	434.0750	65	434.6750
18	433.5000	42	434.1000	66	434.7000
19	433.5250	43	434.1250	67	434.7250
20	433.5500	44	434.1500	68	434.7500
21	433.5750	45	434.1750	69	434.7750
22	433.6000	46	434.2000		
23	433.6250	47	434.2250		
24	433.6500	48	434.2500		

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Midland G7 XT
Radiotelefone bicolore e Dual Band PMR/LPD

1. INTRODUÇÃO

Graças à tecnologia mais avançada no campo da rádio-comunicação e à sua robusta estrutura mecânica, o aparelho **Midland G7 XT** é sem dúvida a solução mais confiável e ideal para a gestão profissional de equipas de trabalho, para a comunicação entre várias pessoas dentro de canteiros e edifícios, em manifestações desportivas, espetáculos, feiras e hotéis.
Extremamente cómodo e completo, opera em duas bandas de frequência LPD e PMR; dotado de todas as principais funções dos radiotelefones de avançada, **Midland G7 XT** garante uma otimização de custos em função da máxima eficácia e confiabilidade.
O display com iluminação traseira permite utilizar o radiotelefone mesmo em condições de escassa iluminação; a função Auto Power Save economiza automaticamente o consumo das baterias em até 50%, enquanto a posição central das teclas de comando consente um uso prático e veloz do radiotelefone.

Cobertura referente à banda PMR
O alcance máximo depende das condições do terreno e pode ser obtido durante utilização num espaço aberto. A única limitação em relação ao alcance máximo possível deve-se a factores ambientais como, por exemplo, bloqueios provocados por árvores, edifícios, ou outros obstáculos. No interior de um automóvel ou uma construção em metálico, o alcance poderá ser mais reduzido. Normalmente, a cobertura na cidade, com edifícios ou outras obstruções é de cerca de **1 ou 2 Km**. Num espaço aberto mas com obstáculos, tais como árvores, folhas ou casas, o alcance máximo possível é de cerca de **4-6 Km**. Num espaço aberto, sem obstáculos e à vista como, por exemplo, em montanha, a cobertura pode ser de **mais de 12 Km**.

Estas são as principais características/funções do seu radiotelefone:
- **Radiotelefone Dual Band LPD/PMR**
- **Função VIBRACALL**
- **Display de cristais líquidos com iluminação traseira**
- Indicador de bateria descarregada
- **Auto power save:** circuito automático de economia de baterias
- **38 tons CTCSS em TX e RX**
- Tecla **CALL** para chamada, com 5 tons selecionáveis
- Regulagem automática do squelch
- Teclas para a selecção de canais
- Função **SCAN**
- **Bloqueio do teclado** para evitar pressões accidentais das teclas
- **Selecção de alta/baixa potência (Banda PMR)**
- Roger Beep desactivável
- **VOX para comunicações com mãos livres**
- Tomada 2 Pin para microfone externo/ altifalante externo/carregador de baterias

Nota: o construtor está comprometido com a continua procura de melhoramento da qualidade dos seus produtos; por essa razão, as respectivas especificações poderão variar sem aviso prévio.

2. SEGURANÇA ACIMA DE TUDO!

2.1 Simbologia utilizada
Para uma leitura rápida e racional utilizamos símbolos que indicam situações carentes de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações.

! ***As notas como esta, assinaladas com um ponto de exclamação, indicam uma descrição de máxima importância a respeito de intervenções técnicas, condições perigosas, advertências***

segurança, Mayr to ayvoúoete δεπ μπορεί να προκληθούν σοβαρά προβλήματα ακόμα και τραυματισμοί.

Sugestões com ajuda, esmpanhavam uso para maximizar ou desempenho do seu rádio ou para explicar uma função específica.

2.2 Precauções

! ***MISTAKE/FREE - Absolutamente aconterá dúes ty odaγίες και τις προειδοποιήσεις που αφορούν στις μπαταρίες όπως αυτές εμφανίζονται στην παρ. 4.1***

! ***Mην ανοίγετε τη συσκευή για κανένα λόγο! Το μηχάνης ακριβώς μηχανικό και ηλεκτρονικό μέρη της στοιχείων εμπειρία και ειδικό εξοπλισμό. Για τον ίδιο λόγο, δεν πρέπει να ξανατυπωθρραγματοποιεί αφού έχει ήδη πραγματοποιηθεί για να έχει τη βέλτιστη απόδοση. Κάθε επέμβαση μη αρμοδίου, θέτει την πιμπότεκτη εκτός εγγύησης.***

! ***Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά, ανόπτικα ή επιθετικά για να καθαρίσετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο ένα απαλό καθαρό πανί. Αν ο πομπότεκτης σας είναι πολύ λερωμένος βρέξτε ελαφρώς το πανί σε διάλυμα ουδέτερου σαπουνιού.***

3. CHIAVE DEGLI ELEMENTI

3.1 Οθόνη
Οι λειτουργίες και η τρέχουσα κατάσταση του πομπότεκτη, εμφανίζονται διαρκώς στην οθόνη (LCD). Τα σύμβολα και οι αντίστοιχες παράμετροι των διάφορων λειτουργιών πληροφορίες οι οποίες αναφέρονται αναλυτικά παρακάτω:
1. **VOX** - Ενεργοποίηση της λειτουργίας VOX.
2. **TX** - κατά τη διάρκεια της εκπομπής (πατημένο PTT).
3. Εμφανίζεται όταν το πλήκτρο είναι ανελευθερωμένο.
4. **KANAλι** - Τα δύο μεγάλα ψηφία δείχνουν το επιλεγμένο κανάλι (P1~P8 PMR, 1~69 LPD).
5. Στη διάρκεια όπ το τηλε μπαταριών / ΑΑ μπαταρίες είναι εξοπλισμένος.
6. Είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία δόνησης.
7. **H (Ηιβή) / L(Low)** - επιλεγμένη η ισχύς εκπομπής (μπάνα PMR).
8. **RX** - (κατειλημμένος δίαυλος): εμφανίζεται όταν ο πομπότεκτης λαμβάνει ένα σήμα.
9. **ΤCTSS τόνοι** - το 2 μικ